

# Index

Les numéros de page en **gras** renvoient aux cartes.

## A

- Aéroports
  - Hilo International Airport 5
  - Kona International Airport at Keahole 4
- Ahalanui County Park 45
- 'Akaka Falls State Park 38
- Aloha Theater (Kainaliu) 14
- Amy B. H. Greenwell Ethnobotanical Garden 15
- 'Anaeho'omalu Beach Park 22
- Astronaut Ellison S. Onizuka Space Center 19

## B

- Baignade 20, 29, 56
- Bay View Farm 15
- Big Island 5
  - achats 91
  - côte de Hamakua 35
    - hébergement 69
    - restaurants 69
  - côte de Kahala 23
    - hébergement 65
    - restaurants 65
  - côte orientale 40
  - côte sud de Kona 13
    - hébergement 62
    - restaurants 62
  - hébergement 59
  - péninsule de Kahala 27
    - restaurants 78
    - sorties 89
- Boiling Pots (Hilo) 41
- Boogie board (surf horizontal) 21, 58

## C

- Café 14
- Caldeira du Kilauwa (Hawaïi Volcanoes National Park) 49
- Captain Cook Coffee Company 15
- Captain Cook
  - hébergement 63
  - restaurants 81
- Chain of Craters Road (Hawaïi Volcanoes National Park) 52
- Church Row (Waimea - Kamuela) 31
- Coconut Island 42
- Cook Point 16
- Croisières 20, 29, 56

## D

- Daifukuji (Honolo) 14
- Devastation Trail (Hawaïi Volcanoes National Park) 50
- Discovery Center (Hilo) 39

## E

- Équitation 20, 38
- Éruption 48

## F

### Festivals et événements

- Aloha Festival 90
- George Naope Kane Hula Festival (Hilo) 90
- Ironman Triathlon (Kona) 91
- Kilauea Cultural Festival 90
- King Kamehameha Day Celebrations (Kailua-Kona) 90
- Kahala Coast Challenge (Kawaihae) 90
- Kona Coffee Cultural Festival 91
- Kona Stampede Rodeo (Honauau) 90
- Lei Day Festival (Hilo) 90
- Merrie Monarch Festival (Hilo) 90
- Moku o Keawe International Festival 91
- Na Mea Hawaii Hula Kahiko Series 90
- Nouvel An chinois (Hilo) 90
- Pū'uhonua o Honauau Cultural Festival 90
- Pū'ukohola Heiau Hawaiian (Establishment Day) Cultural Festival 90
- Hawaiian (Establishment Day) Cultural Festival 90
- Queen Lili'uokalani Canoe Races 90
- Queen Lili'uokalani Festival (Hilo) 90
- Ukulele Festival (Waikoloa) 90
- Waimea Cherry Blossom Heritage Festival 90
- World Heritage Festival (Hilo) 90

## G

- Golf 29, 38, 56
- Greenwell Farms 14

## H

- Haili Congregational Church (Hilo) 41
- Hakalao'a 36
- Hakalau Forest National Wildlife Refuge 34
- Hakalau
  - hébergement 68
- Halape (Hawaïi Volcanoes National Park) 52
- Halema'uma'u Crater (Hawaïi Volcanoes National Park) 49
- Hamakua 34
  - hébergement 68
  - restaurants 85
- Hapaiali'i Heiau 12
- Hapuna Beach State Park 25
- Hawaiian Volcano Observatory (Hawaïi Volcanoes National Park) 49

- Hawaïi Ocean Science & Technology Park 18
- Hawaïi Tropical Botanical Garden 38
- Hawaïi Volcanoes
  - National Park 46, **47**
  - cratère du Kilauwa 51
    - hébergement 77
    - restaurants 77
  - hébergement 76
  - restaurants 88
- Hawi 28
  - hébergement 67
  - restaurants 83
  - sorties 91

### Hébergement

- Captain Cook 63
- Hakalau 68
- Hamakua 68
- Hawaïi Volcanoes National Park 76
- Hawi 67
- Hilo 71
  - Holualoa 63
  - Honoka'a 68
  - Honouu 71
  - Kailua-Kona 59
  - Kamuela 67
  - Kapa'au 67
  - Ka'u 78
  - Kahala 64
  - Kona 59
  - Kukuihaele 71
  - Naalehu 78
  - Pahala 78
  - Pakaa 70
  - Puna 74
  - Saddle Road 68
  - Volcano 74
  - Waimea 67
- Heiau d'Ahū'ena (Kailua-Kona) 10
- Hīlilawe 36
- Hilina Pali Road (Hawaïi Volcanoes National Park) 52
- Hilo Bay Beach (Hilo) 42
- Hilo 39
  - agglomération **43**
  - hébergement **72**
  - restaurants **72**
  - centre-ville **44**
  - hébergement **73**
  - restaurants **73**
  - hébergement 71
  - restaurants 85
  - sorties 90
- Historic Stones (Hilo) 41
- H.N. Greenwell Store Museum 14
- Holei Pali (Hawaïi Volcanoes National Park) 53
- Holei Sea Arch (Hawaïi Volcanoes National Park) 53
- Holoholokai Beach Park 24
- Holualoa 11
  - hébergement 63

Holualoa Kona Coffee Company 15  
 Holuola  
*sorties* 91  
 Honalo 14  
 Honaunau Bay 17  
 Honaunau  
*sorties* 90  
 Honoka'a 34  
*hébergement* 68, 70  
*restaurants* 70, 85  
*sorties* 91  
 Honokohau 18  
 Honomu 38  
*hébergement* 71  
 Honomu Theater (Honomu) 38  
 Ho'okena Beach Park 17  
 Ho'okena 17  
 Hulihe'e Palace (Kailua-Kona) 10

## I

Imiloa Astronomy Center 42  
 Ironman 10

## J

James Kealoha Beach Park 42

## K

Kahalu'u Beach Park 12  
 Kahapapa 22  
 Kailua-Kona 8, 9  
*hébergement* 59, 60  
*restaurants* 60, 78  
*sorties* 89  
 Kailua Pier (Kailua-Kona) 10  
 Kainaliu 14  
*restaurants* 82  
 Ka Lae 54  
 Kalahikiola Church 28  
 Kalahuipua'a Historic Park & Trails 24  
 Kalakaua Park (Hilo) 41  
 Kalapana 46  
 Kaloko-Honokohau National Historical Park 18  
 Kalopa State Recreation Area 36  
 Kamakahonu (Kailua-Kona) 10  
 Kamakahonu Lagoon (Kailua-Kona) 10  
 Kamehameha Rock 28  
 Kamehameha, statue de (Kapa'au) 28  
 Kamuela 30, 31  
*hébergement* 67  
*restaurants* 67, 84  
 Kapa'au 28  
*hébergement* 67  
 Kapoho Tide Pools 45  
 Kapuanoni Heiau (Kailua-Kona) 12  
 Katsu Goto Memorial (Honoka'a) 34  
 Ka'u Desert 54  
 Ka'u 53, 55  
*hébergement* 78  
*restaurants* 88  
 Kauna'oa Beach 25  
 Ka'upulehu Beach 19  
 Kawaihae  
*sorties* 90

Kayak 20  
 Kazamura Lava Tubes 52  
 Kealakekua Bay 15  
 Kealakekua Bay State Historical Park 16  
 Kealakekua 14  
*restaurants* 80  
 Keauhou Bay (Kailua-Kona) 12  
 Keauhou (Hawai'i Volcanoes National Park) 52  
 Keaukaha Beaches (Hilo) 42  
 Kehena Beach 46  
 Kekaha Kai State Park 19  
 Keokea Beach County Park 28  
 Kiholo Bay 19  
 Kilauaea 46  
 King Kamehameha Kona Beach Hotel (Kailua-Kona) 10  
 King's Trail 24  
 Kipuka Puaulu (Hawai'i Volcanoes National Park) 53  
 Kohala 22  
*hébergement* 64  
*restaurants* 82  
 Kona Blue Sky Coffee Company 15  
 Kona Coffee Living History Farm 15  
 Kona 8  
*hébergement* 59  
*restaurants* 78  
 Kuemanu Heiau (Kailua-Kona) 12  
 Kukuihaele  
*hébergement* 71  
*restaurants* 85  
*sorties* 91  
 Kurtistown  
*sorties* 92  
 Ku'ulal'i 22

## L

Lapakahi State Historical Park 26  
 Laupahoehoe Point 37  
 Laupahoehoe Train Museum 37  
 Lava Tree State Monument 45  
 Lave 32  
 Leleiwai Beach Park (Hilo) 42  
 Lili'uokalani Gardens (Hilo) 42  
 Lu'au 89  
 Lyman Mission House (Hilo) 41  
 Lyman Museum (Hilo) 41

## M

Macadamia 15  
 Mahai'ula 19  
 Mahukona Beach County Park 26  
 Makalawena 19  
 Makapala 28  
 Manuka State Wayside Park 56  
 Mark Twain Square (Wai'ohinu) 54  
 Mauna Kea Beach 25  
 Mauna Kea 32  
 Mauna Kea State Recreation Area 32  
 Mauna Loa 46  
 Mauna Loa Trail (Hawai'i Volcanoes National Park) 53

Merrie Monarch Festival 39  
 Miloli'i 17  
 Mokuaukaea Church (Kailua-Kona) 11  
 Monument de James Cook 16  
 Mo'okini Heiau 27

## N

Na'alehu  
*hébergement* 78  
*restaurants* 88  
 Nager avec les dauphins 20  
 Nani Mau Gardens 42  
 Napau Trail (Hawai'i Volcanoes National Park) 52  
 Natural Energy Laboratory of Hawai'i 18

## O

Observation des baleines 20, 29, 56  
 Observation des oiseaux 56  
 Ocean Rider 18  
 Onekahaka Beach Park 42  
 Onizuka Center for International Astronomy Visitor Information Station 33  
 Opihikao 46  
 Outrigger Keauhou Beach Resort (Kailua-Kona) 12

## P

Paauilo  
*achats* 92  
 Pacific Tsunami Museum (Hilo) 41  
 Pahala  
*hébergement* 78  
 Pahoa 45  
*restaurants* 88  
 Painted Church 17  
 Pakaa  
*hébergement* 70  
 Pana'ewa Rainforest Zoo 45  
 Papahānaumokuākea Marine National Monument 41  
 Parachute ascensionnel 20

## Parcs

'Akaka Falls 38  
 Hawai'i Volcanoes 46  
 Kalapa Native Forest 36  
 Kekaha Kai 19  
 Manuka 56  
 Onekahaka Beach Park 42  
 Wailoa River 41  
 Parker, John Palmer 30  
 Parker Ranch Center (Waimea - Kamuela) 31  
 Pêche en haute mer 20  
 Pépinsule de Kohala 26  
 People's Theater (Honoka'a) 34  
 Pepe'ekeo  
*restaurants* 85  
 Pepe'ekeo Scenic Drive 38

## Plages

'Anaoeh'omalu 22  
 Green Sand 56  
 Hapuna 25

Hilo Bay 42  
 Holoholokai 24  
 Ho'okena 17  
 Isaac Hale 45  
 Kahalu'u 12  
 Kalapana 46  
 Kauna'oa 25  
 Ka'upulehu 19  
 Keaukaha 42  
 Kehena 46  
 Keokea 28  
 Lelewi 42  
 Mahai'ula 19  
 Mahukana 26  
 Makalawena 19  
 Punalu'u Black Sand 54  
 Spencer 26  
 Wawaloli 19  
 White Sands 11

Planche à neige 58

Planche à voile 30

Plongée sous-marine 21, 30, 57

Plongée-tuba 21, 30, 57

Pololu Valley 28

Puako Petroglyph Park 24

Pua Mau Place 26

Puna 45

*hébergement* 74  
*restaurants* 88

Punalu'u Black Sand Beach Park 54

Pu'uhonua o Honaunau National  
 Historical Park 16

Pu'ukohola Heiau National Historic  
 Site 25

Pu'u Loa Petroglyphs (Hawai'i  
 Volcanoes National Park) 53

## R

Rainbow Falls (Hilo) 41

Randonnée pédestre 21, 57

### Restaurants

*Captain Cook* 81  
*Hamakua* 85  
*Hawai'i Volcanoes National Park* 88  
*Hawi* 83

Hilo 85  
 Honoka'a 85  
 Kailua-Kona 78  
 Kainaliu 82  
 Kamuela 84  
 Ka'u 88  
 Kealahou 80  
 Kahala 82  
 Kona 78  
 Kukuiahae 85  
 Na'alehu 88  
 Pahoa 88  
 Pepeekeo 85  
 Puna 88  
 Volcano 88  
 Waimea 84

Richardson Ocean Park (Hilo) 42

Royal Kona Coffee 15

## S

Saddle Road 32

*hébergement* 68

Saint Peter's Church (Kailua-Kona) 12

Ski alpin 58

Spéléologie 58

Spencer Beach Park 26

Star of the Sea Church (Kalapana) 46

St. Joseph Church (Hilo) 41

Susan Fish Auction (Hilo) 42

Sulphur Banks (Hawai'i Volcanoes  
 National Park) 49

Surf 21, 58

Survols en avion 21, 58

Survols en hélicoptère 21, 58

## T

Thomas A. Jaggar Museum (Hawai'i  
 Volcanoes National Park) 49

Thurston Lava Tube (Hawai'i  
 Volcanoes National Park) 50

Tong Wo Society 28

Tsunamis 37

## U

Ueshima Coffee Company 15

## V

Vélo de montagne 21, 58

Volcano Art Center (Hawai'i Volcanoes  
 National Park) 48

Volcano 46  
*hébergement* 74, **75**  
*restaurants* **75**, 88  
*sorties* 91

Volcano House (Hawai'i Volcanoes  
 National Park) 52

Volcano Winery (Hawai'i Volcanoes  
 National Park) 53

## W

Waikoloa 22  
*sorties* 90

Waikoloa Petroglyph Preserve 22

Wailoa Center (Hilo) 42

Wailoa River State Park (Hilo) 41

Waimanu Valley 36

Waimea 30, **31**  
*hébergement* **67**  
*restaurants* **67**, 84

Wai'ohinu 54

Waipi'o Valley 34

Wawaloli Beach Park 19

White Sands Beach 11

Wood Valley Temple Retreat & Guest  
 House 54

Wo On Store 28

World Botanical Gardens and Waterfalls  
 37